

# 中文報

2023年8月 第23卷 · 8月號

· 免費索取 ·



## 第68届冲绳全岛太鼓舞节



时间: 9月8日(周五)、9月9日(周六)、9月10日(周日)  
主看台收费如下, 其他区域免费入场。

入場無料 (メインスタンドのみ有料)		
	前売券	当日券
SS席(全席指定席)	¥4,000	¥4,500
S席(全席指定席)	¥3,300	¥3,800
A席(全席指定席)	¥2,000	¥2,500
B席(スタンド両翼席・全席自由)	前売なし	¥1,500

チケット発売先  
お問い合わせ (一社) 沖繩市観光物産振興協会 098-989-5566  
■(一社) 沖繩市観光物産振興協会  
■おきなわスポーツインベーション協会株式会社 (コザ運動公園陸上競技場事務所)  
■ファミリーマート e+(イープラス)  
■ローチケ Loppi Lコード83754  
■セブンイレブン セブンコード101-842

令和5年  
9.8金 道しゆね〜 18:30-21:00  
9.9土 沖繩市南栄マスコット 15:00-21:00  
9.10日 最終日 15:00-21:00

2023 沖繩市民平和の日記念行事

# 9.7 平和のバトンをつないでいこう!

入場無料

2023 9.7(木) 19:00-20:35

ミュージックタウン音市場

公演当日19:00よりYouTubeにてLIVE配信します!

简体中文

### 2023年冲绳市和平之日纪念活动

2023年9月7日 19:00 ~ 20:35

和平大使代表发言、和平大使活动介绍、TEAM SPOT JUMBLE全新创作舞台剧《0907》

【咨询热线】事務局 098-835-8181

## FIBA2023篮球世界杯关联活动

### 冲绳文化、传统艺能、音乐、美食大集结!

免费



时间 2023年8月26日(周六)、27日(周日)、9月2日(周六)、3日(周日)

11点开场、14点开演、23点结束(结束时间或有变动)

\* 18岁以下的未成年人在22点以后即使与家长同行也谢绝入场

地点 KOZA 空港大道、KOZA音乐城1楼

\* 将于上述日期的8点~24点期间, 车辆禁止通行。

详情请扫二维码



## 冲绳儿童王国开设特别活动

免费

时间 2023年8月25日(周五)~9月3日(周日) 15:00~23:00(根据比赛时间, 活动结束时间或有变动)

\* 13:00~21:00期间可自由游玩动物园

\* 13:00之前谢绝入场

\* 18岁以下的未成年人在22点以后即使与家长同行也谢绝入场。



8月份是市县民税2期、国民健康保险费2期、看护保险费3期、后期高龄者医疗保险费2期的缴纳期。缴纳期限及转账日期为8月31日(周四)! 请在前一天确认账户余额。

沖繩市人口資料 總人數:142,122人(-18) 男:68,973人(-36) 女:73,149人(+18) 戶數:66,161戶(+14)

外國籍居民 總人數:1,916人(+2) 男:1,151人(-10) 女:765人(+12) (合計有58國) (7月1日統計)

沖繩市政府文化藝能課以每月發行的沖繩市報「広報おきなわ」(Koho okinawa)為根據, 選擇與您息息相關的市政消息翻譯並編輯成外文報, 希望能增進您對居住城市的認識, 也提醒您應享的權益與應盡的義務。

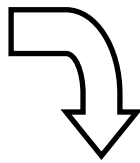
市政新聞的翻譯僅供參考用。行政服務以日語為主。如果您需要中文的協助, 請向文化藝能課諮詢 ☎ 098-939-1212(轉3555)。最新相關市政資訊請上市政府網頁 <http://www.city.okinawa.okinawa.jp> 查詢。

## 年金 國民健康保險費預付有優惠!

**繳付方法** 現金支付(使用繳費單支付)、銀行自動轉賬、信用卡支付等  
銀行自動轉賬可省去前往銀行的時間,也無需擔心忘記支付,是最省事省力的支付方法。

### 現金支付的保險

每月(次月末支付)	16,520日圓
6個月	99,120日圓
1年	198,240日圓
2年	402,000日圓



### 銀行自動轉賬

### 優惠金額

每月(次月末自動轉賬)	16,520日圓	0日圓
每月(當月末自動轉賬)	16,470日圓	50日圓
預付6個月	97,990日圓	1,130日圓
預付1年	194,090日圓	4,150日圓
預付2年	385,900日圓	16,100日圓

※每年保險費都有變動,上述保險費以及優惠金額為2023年度的金額。

※如使用預付服務,需辦理申請手續,詳情請進行諮詢。

【諮詢專線】KOZA年金事務所 098-933-2267

國民年金擔當 分機2133・2134

## 市政 兒童撫養補助現況登記・特別兒童撫養補助所得狀況登記的通知

領取兒童撫養補助・特別兒童撫養補助者,每年必須提交「現況登記」(領取特別兒童撫養補助者必須提交「所得狀況登記」)。如果為提交登記,即使您仍持有資格,也將無法領取11月份之後的兒童撫養補助及8月份之後的特別兒童撫養補助,所以請不要忘記提交登記。

※僅限領取者本人進行登記(不接受代理人辦理)

※因收入限制而停止發給補助者也必須提交「現況登記」

※沒有提交「現況登記」、「所得狀況登記」經過兩年之後,將因時效已過而失去領取資格,敬請注意。

※將會於7月中旬郵寄通知文件,個人所需資料有異,請確認通知內容。

※除了前來窗口辦理,也可使用郵寄方式提交。

### 提交期間/

兒童撫養補助:8月1日(週二)~9月29日(週五)

特別兒童撫養補助:8月1日(週二)~9月4日(週一)

### 面談期間/

兒童撫養補助:8月1日(週二)~8月31日(週四)

特別兒童撫養補助:8月10日(週四)~25日(週五)

時間:9:00~11:00、13:00~16:00

受理地點/沖繩市政府 地下2樓會議大廳

●為避免窗口擁擠,請在指定時間前來辦理

●僅於8月27日(週日)進行假日受理。期間會在沖繩市政府窗口臨時設置「支援爸爸媽媽就職活動」

【諮詢專線】兒童家庭課 家庭支援系 分機3196・3197

## 殘疾 關於提交特別殘疾者補貼・殘疾兒童福利補貼・福利補貼的現況登記

為了確認領取補貼者的條件,必須提交現況登記

請以郵寄方式提交申請

請用同封的會信用信封寄回

期間/8月10日(週四)~9月11日(週一)

地點/市政府1樓 殘疾福祉課

※也可使用郵寄方式辦理申請。(請使用同封的回信用信封)

※由於所得限制,補貼被停止發放的市民也需要提交

※如果沒有提交現況登記,補貼將被停止,經過兩年後將因時效而失去領取資格。

※將在8月上旬郵寄通知。

【諮詢專線】殘疾福祉課 分機3158



## 保育 2024年度發育支援保育的利用申請

保育期間 2024年4月1日~2025年3月31日

申請期間 8月1日(週二)~9月8日(週五)

申請窗口 保育・幼稚園課

對象 住在沖繩市內、符合以下所有條件的兒童

①有身心發育遲緩或是偏向等

②家長因工作或是生病無法照看

③可以集體保育但需要支援



錄取方式 申請後,實行諮詢、發育檢查等,由沖繩市發予支援保育協會協議、審查後決定。

※因這是發達支援保育的申請,日後,需要另外提交保育園入園申請。

※根據設施及支援的配置情況,可能會有保留錄取的情況。

※現在就讀認可保育園,希望申請發育支援保育的兒童,請於保育園諮詢并提交申請。

已在使用發育支援保育服務的兒童,不需要重新申請。

【諮詢專線】保育・幼稚園 分機3179・2802

## 保育 實施幼兒教育・保育無償化的現況登記

獲得幼兒教育・保育無償化的市民,請在以下期間提交相關資料辦理登記。無法確認到現狀的市民將無法享受無償化福利。

對象設施 ▶認可外保育設施、臨時保育 ▶病童保育

▶托兒保育(公立幼稚園、私立幼稚園、認定兒童園) ▶家庭支援中心

辦理期間 9月1日(週五)~29日(週五)

辦理地點 就讀的保育園設施或者保育・幼稚園課

※下列市民請提交至保育・幼稚園課

就讀於市外認可外保育園設施等、僅使用臨時保育、病童保育、家庭支援中心服務的市民

※9月份以後的無償化申請,需要現況登記後發放。

【諮詢專線】保育・幼稚園課 分機3176・3174

## 兒童 請在規定時間內接種定期疫苗

定期疫苗的接種,是考慮到幼兒感染高峰年齡而設定了接種時期,特別是出生2個月後開始接種疫苗,是為了保護嬰幼兒不受傳染病侵害,所以請在規定時間內進行接種。請事先與醫療機構預約接種時間。

【諮詢專線】兒童諮詢・健康課 分機2232・2233

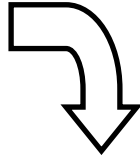
## 年金 国民年金保险费预付有优惠！

**缴付方法** 现金支付(使用缴费单支付)、银行自动转账、信用卡支付等

银行自动转账可省去前往银行的时间，也无需担心忘记支付，是最省时省力的支付方法。

### 现金支付的保险费

每月(次月末支付)	16,520日元
6个月	99,120日元
1年	198,240日元
2年	402,000日元



### 银行自动转账

### 优惠金额

每月(次月末自动转账)	16,520日元	0日元
每月(当月末自动转账)	16,470日元	50日元
预付6个月	97,990日元	1,130日元
预付1年	194,090日元	4,150日元
预付2年	385,900日元	16,100日元

※每年保险费都有变动，上述保险费以及优惠金额为2023年度的金额。

※如使用预付服务，需办理申请手续，详情请进行咨询。

**【咨询热线】KOZA年金事务所 098-933-2267**  
国民年金担当 内线2133-2134

## 儿童 儿童抚养补助现况登记

### 特别儿童抚养补助所得状况登记的通知

领取儿童抚养补助·特别儿童抚养补助者，每年必须提交「现况登记」(领取特别儿童抚养补助者必须提交「所得状况登记」)。如果未提交登记，即使您仍持有资格，也将无法领取11月份之后的儿童抚养补助及8月份之后的特别儿童抚养补助，所以请不要忘记提交登记。

※仅限领取者本人进行登记(不接受代理人办理)

※因收入限制而停止发给补助者也必须提交「现况登记」

※没有提交「现况登记」、「所得状况登记」经过两年之后，将因为时效已过而失去领取资格，敬请注意。

※将会于7月中旬邮寄通知文件，各人所需材料有异，请确认通知内容。

※除了前来窗口办理，也可使用邮寄方式提交。

**提交期间** 儿童抚养补助：8月1日(周二)~9月29日(周五)

特别儿童抚养补助：8月1日(周二)~9月4日(周一)

### 面谈期间

儿童抚养补助：8月1日(周二)~8月31日(周四)

特别儿童抚养补助：8月10日(周四)~25日(周五)

时间：9:00~11:00、13:00~16:00

受理地点/冲绳市政府 地下2楼会议大厅



●为避免窗口拥挤，请在指定时间前来办理

●仅于8月27日(周日)进行假日受理。期间会在冲绳市政府窗口临时设置「支援爸爸妈妈就职活动」

**【咨询热线】儿童家庭课 家庭支援系**

内线3196-3197

## 残疾 关于提交特别残疾者补贴·残疾儿福利补贴·福利补贴的现况登记

为了确认领取补贴者的条件，必须提交现况登记。

**请以邮寄方式提交申请**

**请用同封的回信用信封寄回**

**期间**8月10日(周四)~9月11日(周一)

**地点**市政府1楼 残疾福祉课

※也可使用邮寄方式办理申请。(请使用同封的回信用信封)

※由于所得限制，补贴被停止发放的市民也需要提交

※如果没有提交现况登记，补贴将被停止，经过两年后将因时效而失去领取资格。

※将在8月上旬邮寄通知。

**【咨询热线】残疾福祉课 内线3158**



## 保育 2024年度发育支援保育的利用申请

**保育期间** 2024年4月1日~2025年3月31日

**申请期间** 8月1日(周二)~9月8日(周五)

**申请窗口** 保育·幼稚园课

**对象** 住在冲绳市内、符合以下所有条件的儿童

- ①有身心发育迟缓或是偏向等
- ②家长因工作或是生病无法照看
- ③可以集体保育但需要支援

**录取方式** 申请后，实行咨询、发育检查等，由冲绳市发育支援保育协议会协议、审查后决定。

※因这是发达支援保育的申请，日后，需要另外提交保育园入园申请。

※根据设施及职员的配置情况，可能会有保留录取的情况。

现在就读认可保育园，希望申请发育支援保育的儿童，请与保育园咨询并提交申请。

已在使用发育支援保育的儿童，不需要重新申请。

**【咨询热线】保育·幼稚园课 内线3179-2802**  
儿童咨询·健康课 098-989-1307

## 保育 实施幼儿教育·保育无偿化的现状登记

获得幼儿教育·保育无偿化的市民，请在以下期间提交相关资料办理登记。无法确认到现状的市民将无法享受无偿化福利。

**对象设施** ▶认可外保育设施、临时保育 ▶病童保育

▶托儿保育(公立幼稚园、私立幼稚园、认定儿童园) ▶家庭支援中心

**办理期间** 9月1日(周五)~29日(周五)

**办理地点** 就读的保育园设施或者保育·幼稚园课

※下列市民请提交至保育·幼稚园课

就读于市外认可外保育园设施等、仅使用临时保育、病童保育、家庭支援中心服务的市民

※9月份以后的无偿化申请，需要现状登记后发放。

**【咨询热线】保育·幼稚园课 内线3176-3174**

## 儿童 请在规定时间内接种定期疫苗

定期疫苗的接种，是考虑到幼儿感染高峰年龄而设定了接种时期，特别是出生2个月月开始接种疫苗，是为了保护婴幼儿不受传染病侵害，所以请在规定时间内进行接种。请事先与医疗机构预约接种时间。

**【咨询热线】儿童咨询·健康课 内线2232-2233**

### 防災 全国瞬间警报系统(J-Alert)


#### 实行全国同时广播紧急信息测试

全国瞬间警报系统(J-Alert)是指，地震、海啸、恐怖袭击等紧急通知，由中央政府透过人工卫星即时传播的系统。

测试日期：8月23日(周三) 上午11:00左右

地点：市区全域(使用市内设置的防灾行政无线系统)

播放内容…铃声+「これは、テストです。(这是测试。反复三次)」+「こちらは、ぼうさい おきなわ しゃくしよです。(这里是冲绳市政府的防灾)」+铃声

【咨询热线】防灾课 内线2349-2047 

### 市民 窗口拥挤度实时查询

前往市政府窗口办理手续前，可通过市政府官网查询到等待人数以及无应答号码一览表，敬请多加利用。

#### 可查询的窗口

市民课/国民健康保险课



※使用个人编号卡可在便利店开具(住民票复件、印章登录证明、户籍全部(个人)事项证明书、户籍的附票复件、所得证明书、所得课税证明书)

※住在市外者，想要开具冲绳市的户籍证明以及附票复件时，需要事先在证明书自动交付机办理「利用登录申请」。

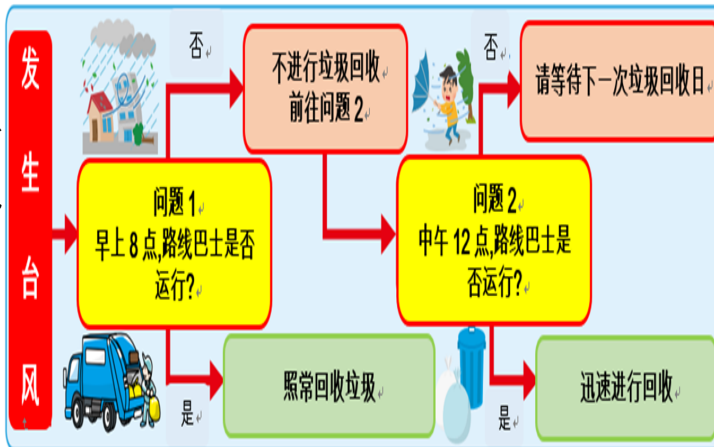
【咨询热线】市民课 内线3121

国民健康保险课 内线2117

### 环境 关于台风天气的垃圾回收

- 上午8点以后路线巴士公布停运消息  
为了确保垃圾回收工作人员的安全，公布停运消息后，即刻停止回收。
- 发生台风时，尽可能多收集台风信息以便应对台风(如防止垃圾袋被台风刮走)。
- 台风过后可能发生延迟回收。  
由于大型垃圾以及草木垃圾急增，回收也许会有些许延迟。
- 因台风无法回收时  
不另外设定临时回收日，请在下一个垃圾回收日投放。

【咨询热线】环境课 内线2223~2226



冲绳市 在往・在勤 在学の方を Jリーグ サッカーの試合観戦に



## 無料招待

通常 2,500 円のバック AS 自由席が無料に!



### FC琉球足球队比赛门票免费发放500张! FC琉球 VS FC大阪

时间 8月12日(周六) 18:30 地点 冲绳县综合运动公园竞技场

申请期限 2023年8月11日(周五) 18:00为止



### 图书馆例行通知

定期的儿童书朗读会

098-929-4919 每周六 下午3:00

8月12日(周六)、8月19日(周六)、8月26日(周六)

8月11日(周五)为山之日，冲绳市政府休息一天，敬请注意。

歡迎訂閱中文報 請向冲绳市文化藝能課進行登記。 中文報將免費郵寄或以電子郵件發送至府上。

冲绳市政府 經濟文化部 文化藝能課  
〒904-8501冲绳県冲绳市仲宗根町26番1号  
電話：098-939-1212(转3555)  
傳真：098-923-3485  
電子郵件：kokusaich@city.okinawa.lg.jp  
市府首頁 <http://www.city.okinawa.okinawa.jp>

### 冲绳市政府中文網頁二維碼

掃描二維碼，可瀏覽更清晰的市政通知、中文報、生活指引手冊等。

